



Qualität von Anfang an.

## Technische Daten

### BAUFORM

2-teilige Körperkonstruktion (verschraubt) einseitig mit Verschraubung, wartungsfrei, mit vollem zylindrischen Durchgang.

### BETÄTIGUNG

90°-Drehung des Flügelgriffes (um jeweils 180° gegen die Spindel versetzbar).

### ANSCHLUß

Innengewinde / Außengewinde (Verschraubung) 1/2" bis 1 1/4" nach ISO 228.

### BETRIEBSDRUCK

Großvakuum bis Nenndruck PN 25 (Bis +80°C). Bei Betriebstemperaturen über +80°C siehe Druck-Temperatur-Diagramm.

### TEMPERATUR

-20°C bis max. +120°C.

### WERKSTOFFE

Gehäuse: Messing-vernickelt  
Kugel: Messing-hartverchromt  
Kugeldichtung: PTFE  
Spindeldichtung: FKM

Alle Angaben sind freibleibend und unverbindlich!

## Specification

### DESIGN

Body consists of 2 screwed parts with additional union nut, maintenance free, full cylindrical bore.

### OPERATION

Rotation of the butterfly handle through 90°. (Handle is reversible through 180°).

### CONNECTION

Female B.S.P. thread / Male B.S.P. thread (union nut) 1/2" - 1 1/4" acc. to ISO 228

### PRESSURE RANGE

Almost vacuum - nominal pressure PN 25 (up to +80°C). For higher temperatures please refer to the Pressure-Temperature-Diagram.

### TEMPERATURE RANGE

-20°C up to +120°C.

### MATERIALS

Body: Brass (nickel-plated)  
Ball: Brass (chromium-plated)  
Ball seal: PTFE  
Spindle seal: FKM

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Artikel:  
**TH**

2-Wege Kugelhahn  
Voller Durchgang  
PN 25

Messing



Type:  
**TH**

2-Way Ball Valve  
Full Bore  
PN 25

Brass

## Artikel- u. Bestellungenaben: z.B. TH112525

= 2-Wege Kugelhahn mit Verschraubung, Messing / PTFE-FKM, mit Flügelgriff, Gewinde 1"

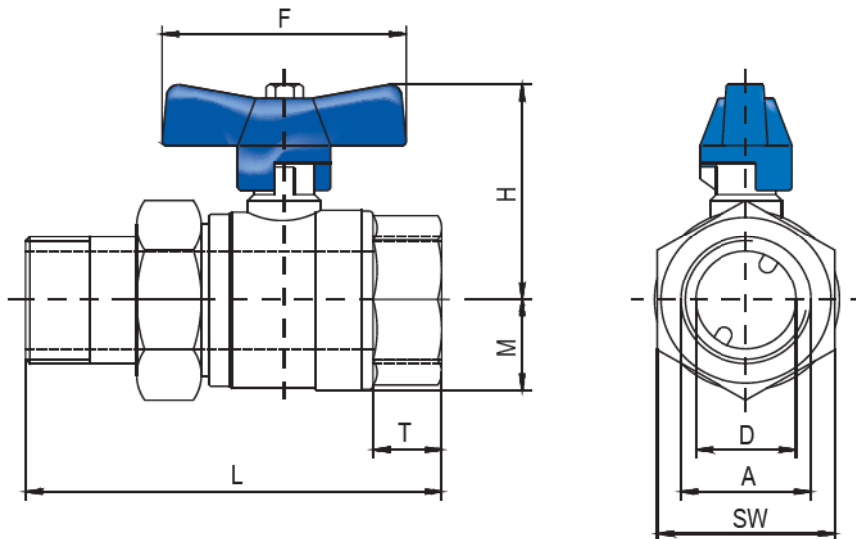
| 1.+ 2. Stelle<br>Produkt   | 3.+ 4. Stelle<br>Werkstoffe<br>Gehäuse/ Dichtung/ Kugel | 5. Stelle<br>Betätigung | 6. Stelle<br>Zusatzausstattung                          | 7.+ 8. Stelle<br>Anschlußgröße<br>(nach ISO 228) |
|--|---|-------------------------|---|--|
| TH =<br>2-Wege Kugelhahn<br>mit Verschraubung,<br>voller Durchgang | 11 =<br>Messing / PTFE-FKM /<br>Messing                 | 2 = Flügelgriff (blau)  | 5 = Innengewinde/<br>Aussengewinde mit<br>Verschraubung | 23 = 1/2"<br>24 = 3/4"<br>25 = 1"<br>26 = 1 1/4" |

## Ordering example: e.g. TH112525

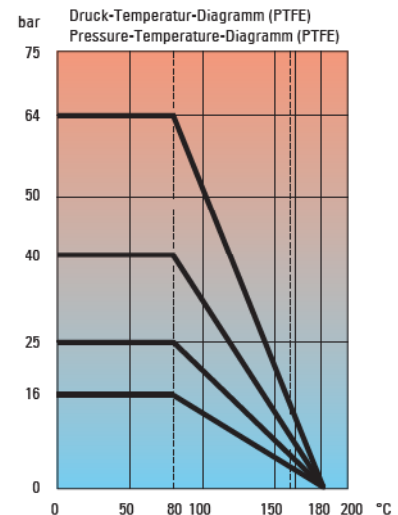
= 2-way ball-valve with scew joint, brass / PTFE-FKM / brass, with butterfly handle, threaded connection 1"

| 1.+ 2. Digit<br>Product                                   | 3.+ 4. Digit<br>Material<br>Body / Seal / Ball | 5. Digit<br>Operation       | 6. Digit<br>Options                 | 7.+ 8. Digit<br>Connection size<br>(acc. to ISO 228) |
|---|--|-----------------------------|-------------------------------------|--|
| TH =<br>2-way ball-valve<br>with scew joint,<br>full bore | 11 =<br>Brass / PTFE-FKM /<br>brass            | 2 = butterfly handle (blue) | 5 = female /male with<br>scew joint | 23 = 1/2"<br>24 = 3/4"<br>25 = 1"<br>26 = 1 1/4"     |

## Abmessungen / Dimension



## Druck-Temperatur-Diagramm Pressure-Temperature-Diagram



| A     | D  | L   | T  | H  | M  | SW | F  | kg   |
|-------|----|-----|----|----|----|----|----|------|
| 1/2   | 15 | 78  | 14 | 42 | 16 | 30 | 46 | 0,24 |
| 3/4   | 20 | 85  | 15 | 45 | 19 | 38 | 46 | 0,38 |
| 1     | 25 | 102 | 17 | 55 | 23 | 46 | 60 | 0,62 |
| 1 1/4 | 32 | 117 | 18 | 62 | 28 | 52 | 60 | 0,78 |

## EU-Herstellererklärung / EU-Declaration by the manufacturer

im Sinne der EU-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (früher 89/392/EWG, Anhang II B) Hiermit erklären wir, dass die Kugelhähne unter Anwendung nachfolgender harmonisierter Normen entwickelt und konstruiert wurden:

|            |                                      |
|------------|--------------------------------------|
| EN 292     | Sicherheit von Maschinen             |
| EN 983     | Fluidtechnische Anlagen - Pneumatik  |
| EN 60204-1 | Elektrische Ausrüstung von Maschinen |

### Hinweis

Die Kugelhähne sind zum Einbau in eine Maschine bestimmt. Deren Inbetriebnahme ist solange untersagt, bis festgestellt wurde, dass die Gesamtmaschine der EU-Richtlinie entspricht.

as defined by Machinery Directive 98/37/EC (former 89/392/EWG, Annex II B), we herewith declare that the ball valves have been developed and designed by applying the following harmonised standards:

|            |   |
|------------|---|
| EN 292     | Safety of machinery   |
| EN 983     | Safety requirements for fluid power systems and components - Pneumatics |
| EN 60204-1 | Electrical equipment of machinery                                       |

### Advice

These ball valves are intended to be incorporated into machinery compounds. Putting into operation of the machinery is not allowed until such time as the entire machinery is proving to comply completely with the EU Directive.